

Société de musique des universités canadiennes/Association canadienne des bibliothèques de musique
Congrès annuel conjoint 2007
Faculté de musique - Université de Montréal
10 au 13 mai 2007
« Réflexions sur la recherche-crédation »¹

Canadian University Music Society/Canadian Association of Music Libraries
2007 Annual joint Conference
Faculty of Music, University of Montreal
10-13 May 2007
« Thoughts on Research-creation »²

JEUDI 10 MAI 2007 / THURSDAY, MAY 10, 2007	
Pavillon Claire-McNicoll	
9:00am – 5:00pm	Atelier pré-congrès sur le catalogage des enregistrements sonores musicaux/Pre-conference workshop on the cataloguing of music sound recordings ACBM/CAML Rachel GAGNON (Bibliothèque et Archives Canada / Library and Archives Canada) Daniel PARADIS (U. de Montréal)
Salle Jean Papineau Couture (B-421)	
9:00am – 5:00pm	SMUC/CUMS Board Meeting / Réunion du conseil d'administration
Foyer de la salle Claude-Champagne / Claude-Champagne Foyer	
1:00pm – 6:00pm	Accueil et inscription / Welcome and Registration
Local B-379	
2:00pm – 5:00pm	ACBM/CAML Board Meeting / Réunion du conseil d'administration
Foyer de la salle Claude-Champagne / Claude-Champagne Foyer	
5:30pm	Ouverture du congrès / Opening of the conference Jacques Boucher, doyen de la Faculté de musique, U. de Montréal / dean of the Faculty of Music, U. of Montreal Jean-Pierre Côté, directeur des bibliothèques de l'U. de Montréal / director of the libraries of the U. of Montreal Michel Duchesneau, directeur de l'OICM / director of OICM James Deaville, président de la SMUC / president of CUMS Lucinda Walls, présidente de l'ACBM / president of CAML
6:00pm	Cocktail dînatoire
Salle Claude-Champagne	
7:30pm	Concert d'ouverture (Jutta Puchhammer et Paul Stewart) Œuvres de Denis Gougeon, Alan Belkin, José Evangelista, Isabelle Panneton et Jean Coulthard.

¹ La recherche-crédation consiste en une démarche théorique orientée vers la pratique, et qui a pour but de favoriser à la fois l'avancement des connaissances et le renouvellement de la création musicale. Le mot création est entendu ici au sens large : il comprend aussi bien la composition que l'interprétation d'une œuvre. La recherche-crédation couvre notamment les domaines de la recherche historique (*performance practice*), de l'analyse, de la poétique, de l'herméneutique, de la psychologie cognitive, de la pédagogie, des modes de transmission et de diffusion.

² Research-creation consist of a theoretical direction towards the practice. The purpose is to support at the same time the advance of knowledge and the renewal of musical creation. Here the word "creation" is understood in a broad sense : it includes as well the composition as the interpretation of a musical work. Research-creation covers in particular the fields of Historical Research (*Performance Practice*), Analysis, Poetic, Hermeneutic, Cognitive Psychology, Pedagogy, means of transmission and diffusion.

VENDREDI 11 MAI 2007 / FRIDAY, MAY 11, 2007

Entrée principale

8:30am Accueil et inscription / Welcome and Registration (café au B-420)

Local B-379	Local B-399	Local B-520
SMUC / CUMS <i>Pédagogie du piano / Piano Pedagogy</i>	ACBM / CAML #1 <i>Table ronde / Round table</i> <i>The technological revolution and music business / La révolution technologique et le marché musical</i>	SMUC / CUMS <i>Musique au Canada / Music in Canada</i>
9:00am Bruno GINGRAS (McGill U.) The Performer as Analyst: A Case Study of J.S. Bach's "Dorian" Fugue (BWV 538)	9:00am – 10 :30am Benjamin MASSE (Cie Doublev3) <ul style="list-style-type: none"> • La mutation du marché musical et l'impact sur l'industrie du disque / Changes in the music market and their impact on the recording industry 	9:00am Ariane COUTURE (U. de Montréal) Les débuts de l'institutionnalisation de la musique contemporaine au Québec : le Groupe instrumental de Montréal (1966-1971)
9:30am Mélina DALAIRE Ethnographic research design: Piano lessons and VC technology	Olivier CHARBONNEAU (Concordia U.) <ul style="list-style-type: none"> • Musique, bibliothèques et droit d'auteur / Music, libraries and copyright 	9:30am Claudine CARON (U. de Montréal) <i>Weather Incantation (1927): Une œuvre canadienne de James Callihou</i>
10:00am Avila LOTOSKI (U. of Regina) Motion and Structure in S. C. Eckhardt-Gramatté's Caprice No. 5, "Meermuschel"		10:00am Jean BOIVIN (U. de Sherbrooke) Irruption de la modernité européenne dans les programmes de concerts présentés à Montréal entre 1930 et 1950 : mélomanes, interprètes, compositeurs et critiques confrontés à de nouveaux courants musicaux

Local B-420

10:30am – 11:00am Pause / Break

...VENDREDI 11 MAI 2007 / ...FRIDAY, MAY 11, 2007

Local B-379	Local B-399	Local B-520
SMUC / CUMS <i>Musique en France au début du XX^e siècle / Music in France at the Beginning of the XXth Century</i>	ACBM / CAML #2 <i>Naxos Music Library auxiliary digital services / Services numériques auxiliaires</i>	SMUC / CUMS <i>Musique du XVII^e siècle / XVIIth Century Music</i>
11:00am Audrée DESCHENEAUX (U. de Montréal) Cocteau, Orphée ou la quête mythique du poète musicien	11:00am – 12:00 Raymond BISHA, Pierre FILTEAU (Naxos Canada)	11:00am Neil COCKBURN (U. of Calgary) In Greater Devotion: Towards an Aesthetic of Music for the Elevation in late Seventeenth-Century France
11:30am Marie-Noëlle LAVOIE (U. de Montréal) Régionalisme, emprunts et identité : Judaïcité dans les œuvres de Milhaud durant l'entre-deux-guerres		11:30am Johanne COUTURE Dissémination de musique française de luth dans les manuscrits étrangers pour clavecin au 17^e siècle
12:00pm Jacinthe HARBEC (U. de Sherbrooke) Le symbolisme musical dans La Création du monde, ballet de Cendrars, Léger et Milhaud		12:00pm Janet TILLEY (Lehman College, CUNY, USA) Imposing Meaning on the Rich Man and Lazarus Parable: Lutheranism and the Seventeenth-Century Art of Dying
Café étudiant (2^e étage) / Student cafeteria (2nd floor)		
12:30pm – 1:30pm Lunch		
Visites /Tours Deux bibliothèques construites et inaugurées en 2005 / Two Libraries recently built and inaugurated (2005) : 1:30pm – 3:00pm McGill University, Marvin Duchow Music Library, 3rd floor, New Music Building, 527 Sherbrooke Street West , Montreal, Quebec 3:30pm – 5:00pm Grande bibliothèque du Québec (GBQ), 475, boul. De Maisonneuve Est, Montréal, Québec		
Salle Jean Papineau-Couture (B-421)		
1:30pm Mini-récital Jérôme BLAIS (U. Dalhousie) One Step Closer : The String Project		
Local B-420		
2:15pm – 2:30pm Pause / Break Pause		
Salle Jean Papineau-Couture (B-421) SMUC / CUMS	Local B-399 ACBM / CAML	
2:30 – 4:00pm Table-ronde SMUC/CUMS Gilles COMEAU (U. d'Ottawa) Challenging 300 years of Piano Teaching Practices with 21st Century Research	3:30pm – 5:00pm Réunion du comité de catalogage de l'ACBM / CAML Cataloguing Committee meeting Ouvert à tous / All welcome	
Local B-420		
4:00pm – 4:15pm Pause / Break Pause		

Les comités d'organisation SMUC se réservent le droit de modifier l'horaire sans préavis. / The CUMS Organizing Committees can modify the schedule without notice.

...VENDREDI 11 MAI 2007 / ...FRIDAY, MAY 11, 2007

Salle Jean Papineau-Couture (B-421) <i>SMUC / CUMS</i>		Local B-399 <i>ACBM / CAML</i>	
4:15pm – 5:00pm Table ronde SMUC/CUMS Fédération canadienne des sciences humaines / Canadian Federation for the Humanities and Social Sciences		3:30pm – 5:00pm Réunion du comité de catalogage de l'ACBM / CAML Cataloguing Committee meeting Ouvert à tous / All welcome	
Local B-333-1			
5:30pm		SMUC/CUMS Comité des Universités membres / Standing Committee of Institutional Members	
Salle Serge-Garant (B-484)			
8:00pm		Concert de musique contemporaine Étudiants de la Faculté de musique de l'Université de Montréal Œuvres de John Beckwith	

SAMEDI 12 MAI 2007 / SATURDAY, 12 MAY, 2007

Entrée principale

8:30am Accueil et inscription / Welcome and Registration (café dans le corridor du 4^e étage)

Salle Jean Papineau-Couture (B-421)

9:00am – 10:15am **Table ronde SMUC/CUMS & ACBM/CAML #3**
Le repérage de l'information musicale / Music information retrieval

Ichiro FUJINAGA, John Ashley BURGOYNE, Catherine LAI, Beinan LI, Cory MCKAY and Laurent PUGIN (McGill U.)

Archives et bibliothèques musicales numériques réparties / Distributed Digital Music Archives and Libraries (DDAML)

Justine LAMOUREUX (Bibliothèque interculturelle, Côte-des-Neiges, Ville de Montréal)
Indexation et archivage d'objets sonores / Indexing, storage and processing sound objects

4^e étage

10:15am – 10:30am Pause / Break

Salle Jean Papineau-Couture (B-421)

ACBM / CAML #4

Les nouveaux besoins des usagers et les services audio-visuels dans les bibliothèques : développement des collections, équipements, offre de services / New audio-visual service needs of library users: collection development, equipment, services

Salle Serge-Garant (B-484)

SMUC / CUMS

Musique du XIX^e siècle / Music of the XIXth Century

10:30am **Audrey LAPLANTE (Concordia U.)**

Les jeunes adultes et la recherche d'enregistrements sonores musicaux : le plaisir de la découverte / Young adults and the search for musical sound recordings: the pleasure of discovery

11:00am **Mary Jane O'NEILL (Bibliothèque publique de Pointe-Claire Public Library)**

La collection audio-visuelle: développement et services à la clientèle / The audio-visual collection : development and public services

11:30am **André VINCENT (Bibliothèque et Archives nationales du Québec)**

Le nouveau mandat du Service québécois du livre adapté (SQLA) / The new mandate of Service québécois du livre adapté (SQLA)

10:30am **Harald KREBS (U. of Victoria)**

Devious Simplicity: Robert Schumann's Song Album for Young People

11:00am **Marie-Hélène BENOIT-OTIS (U. de Montréal et Freie Universität Berlin)**

« Si je pouvais arriver à me déwagnériser... » Ernest Chausson et le livret du Roi Arthus

11:30am **Pascal BLANCHET (U. de Montréal)**

Les rats attaquent : *Eine Kapitulation* (1871), une satire wagnérienne de la scène lyrique française

Café étudiant (2^e étage) / Student cafeteria (2nd floor)

12:00pm – 12:45pm Lunch

Salle Jean Papineau-Couture (B-421)

12:45pm **Mini-récital**
Philip ADAMSON (U. of Windsor)

Frank Bridge's Piano Sonata

... SAMEDI 12 MAI 2007 / ... SATURDAY, 12 MAY, 2007

Salle Jean Papineau-Couture (B-421)

1:45pm – 2:45pm SMUC/CUMS & ACBM/CAML #5

Hommage à / to John Beckwith, composer, researcher, communicator

Présidente / Chair : **Prof. Marie-Thérèse LEFEBVRE** (U. de Montréal)

Conférencier d'honneur / Honor Speaker : John BECKWITH

La condition actuelle de la musique non-populaire / The Present State of Unpopular music

Local B-420

2:45pm – 3:00pm Pause / Break

Local B-379

SMUC / CUMS

Musique et autres médias / Music and other mediums

Salle Jean Papineau-Couture (B-421)

ACBM / CALM #6

*Table ronde / Round table
Collections de matériel d'interprétation
(orchestre, chorale, musique de chambre) : enjeux de gestion, organisation physique, bases de données, etc. / Performance libraries
(orchestra, choir, chamber music): management issues, physical organisation, databases, etc.*

Salle Serge-Garant (B-484)

SMUC / CUMS

3:00pm **Paul SANDEN** (UWO)

The performance in the recording

3:30pm **Sharon KREBS** (Victoria)

On the trail of the nightingale...

4:00pm **Geoffrey WILSON** (UBC)

Mallarmé's Musical Language

3:00pm – 4:30pm

Julie MASON (McGill U. retraitée / retired)

Ed JURKOWSKI, (U. of Lethbridge)

Lucinda WALLS (Queen's U.)

3:00pm **Mini-récital Marie-Hélène BREault** (U. de Montréal)

Deux personnages instrumentaux issus du cycle d'opéras *Licht, die sieben Tage der Woche* de Stockhausen

3:45pm **Pause / Break**

4:00pm **Mini-récital Bruno DESCHÊNES** (Montréal)

Musique pour le shakuhachi

Local B-420

4:30pm – 4:45pm Pause / Break

Salle Jean Papineau-Couture (B-421) #7

4:45pm – 5:15pm **Session conjointe ACBM & SMUC / CUMS & CAML joint session**

Mary I. INGRAHAM (U. of Alberta)

Ressources documentaires numériques du Centre de musique canadienne : portraits de compositeurs – influences de la multimusique / Digital Library Materials at the Canadian Music Centre: Composer Portraits – Influences of Many Musics

Salle Jean Papineau-Couture (B-421)

5:15pm **SMUC / CUMS Assemblée générale annuelle / Annual General Meeting**

Musée d'art contemporain

7:00pm CMC & LCC / CLC

Remise du Prix des amis de la musique canadienne à Helmut Kallmann / Friends of Canadian Music Award to Helmut Kallmann

8:00pm **Banquet SMUC / CUMS & ACBM / CAML**

DIMANCHE 13 MAI 2007 / SUNDAY, 13 MAY, 2007

Entrée principale

8:30am Accueil et inscription / Welcome and Registration (café au B-420)

Local B-379 <i>SMUC / CUMS</i> <i>Analyse / Analysis</i>	Salle Serge-Garant (B-484) <i>SMUC / CUMS</i> <i>Musique nord-américaine / North American Music</i>	Salle Jean Papineau-Couture (B-421) <i>ACBM / CAML</i>
9:00am Heather WHITE LUCKOW (McGill U.) Messiaen's Influence on the Early Compositional Techniques of Three Québécois Students: Serge Garant, Clermont Pépin, and André Prévost	9:00am Kate GALLOWAY (U. of Toronto) Performative Pathways Through the Labyrinth in R. Murray Schafer's <i>Patria 7: Asterion</i>	9:00am – 11:00am Assemblée générale annuelle des membres de l'ACBM / CAML Annual General Meeting
9:30am Ian BATES (Yale U., USA) Structural Implications of Motive and Mode in Vaughan Williams' <i>Five Variants of "Dives and Lazarus"</i>	9:30am Krista L. ROBERTS (Carleton U.) Canon Formation and the Industry of Music: A Case Study of the Esprit Orchestra	
10:00am James K. WRIGHT (Carleton U.) Understanding Modernist Aesthetics Sub Specie Ludi	10:00am Philip GAREAU (U. de Montréal) Lorsque l'Orient rencontre l'Occident : L'influence des tapis sur la musique de Morton Feldman	
10:30am Nicole BIAMONTE (U. of Iowa, USA) Melodic and Harmonic Modality in the Music of Rush	10:30am Edward JURKOWSKI (U. of Lethbridge) Memory, a Remembrance of Past Things and Morton Feldman's <i>Triadic Memories</i>	

Local B-420

11:00am – 11:15am Pause / Break

... DIMANCHE 13 MAI 2007 / ... SUNDAY, 13 MAY, 2007

<p>Salle Serge-Garant (B-484) SMUC / CUMS Musique du monde et identité / World Music and Identity</p>	<p>Salle Jean Papineau-Couture (B-421) ACBM / CAML</p>
<p>11:15am Louise WRAZEN (York U.) Pride, Proclamation and Performance: Music in the Location of Identity among "New Canadians"</p> <p>11:45am Meghan FORSYTH (U. of Toronto) Reinventing "springs": Constructing identity in the fiddle tradition of the Shetland Isles</p> <p>12:15pm Lori BURNS (U. of Ottawa) "All that matters is my voice and my story: Dynamic Vocal and Instrumental Expression in PJ Harvey's Uh Huh Her (2004)"</p>	<p>11:15am – 12:45 Réunion de l'Association québécoise des bibliothèques de musique (AQBM) / The Association of Quebec Music Libraries (AQML) Meeting</p> <p>Joseph HAFNER (McGill U.) Audrey LAPLANTE, (Concordia U.)</p>
<p>Café étudiant (2^e étage) / Student cafeteria (2nd floor)</p>	
<p>12:45pm – 1:45pm Lunch</p>	
<p>Visite / Tour 2:00pm – 4:00pm Université de Montréal, Division des archives / Archives Division</p>	
<p>Salle Serge-Garant (B-484) Local B-379 SMUC / CUMS Art vocal du XX^e siècle / Vocal Art of the XXth Century</p>	<p>Salle Jean Papineau-Couture (B-421) SMUC / CUMS Musique et religion / Music and religion</p>
<p>1:45pm Colette SIMONOT (McGill U.) Deathly Afraid: Poulenc's Mad Scene in Dialogues des Carmélites</p> <p>2:15pm Anna BOYDEN (UWO) Reflections in the Mirror: Elektra in Context</p> <p>2:45pm Andrew DERUCHIE (McGill U.) Mahler's Farewell or The Song of the Earth? Death, Orientalism, and "Der Abschied"</p>	<p>1:45pm Jamie YOUNKIN (U. of Toronto) Solemni cum tripudio: Processional Music and Dance in Medieval Milan</p> <p>2:15pm Janet YOUNGDAHL (U. of Calgary) The passion behind Henry Purcell's domestic devotional songs</p> <p>2:45pm Catrina FLINT DE MÉDICIS (McGill U.) Joseph Pothier's Frozen Lips: Musical Ventriloquy and Nineteenth-Century Sacred Music Reform in France</p>
<p>Local B-420</p>	
<p>3:15pm – 3:30pm Pause / Break</p>	
<p>Local B-333-1</p>	
<p>3:30pm – 5:00pm SMUC/CUMS Executive Board Meeting / Réunion du conseil exécutif</p>	